FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Québec — District No. 203 (St Maurice - Rivières) — Sub-District No. 24 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 3 — {in / dans} Shawinigan Falls — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J. W. Flood — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 7

Dist. 203 Enu 36

CINQUIÈME DU CA

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or central number. If in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employé.	Working on own account (own business).	WAGE-EARNERS. Name where person is employed, as "on farm," "in lumber camp," "in foundry shop," "in store," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour—Cents.	INSURANCE HELD AT DATE— Ung. life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in comp. year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Can I. calculation in 1910 (for persons 10 years of age and over). Peut-il calculer en 1910 (pour les personnes de 10 ans et au-dessus).	IN... Specify sex a...	Blind.	IN... auquel l'ind...
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dernière.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (pour son compte).	EMPLOYÉS. Mentionner où la personne est employée, dans une "ferme," "chantier de bûcherons," "fonderie," "magasin," "boutique," "atelier," etc.	Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines données en 1910 à un autre emploi que l'emploi principal ou au métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à un autre emploi.	Gain total en 1910 pour l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 pour l'emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Taux du gain par heure à l'heure—Cents.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Par vie.	Pour les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Sait-il calculer en 1910 (pour les personnes de 10 ans et au-dessus). Peut-il calculer en 1910 (pour les personnes de 10 ans et au-dessus).	INFIRM... auquel l'ind...	Aveugle.	INF...
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		0301																																				
1		Nowacki Clara	Shaw. Falls	f	épouse	m	avril	1879	32	pologne	1909		russe	polonaise	Cath. R.																								
2		Nowacki Jim	" "	m	fils	c	février	1902	9	pologne	1909		russe	polonaise	"	Journalier	6-9-52		oui	Aluminum	52		56		600										A. Pol			
3		Nowacki John	" "	m	fils	c	juillet	1903	7	pologne	1909		russe	polonaise	"	Journalier	6-9-52		oui	Aluminum	52		56		600										A. Pol			
4	63	Couture Octavien	Shaw. Falls	m	chef	m	juillet	1877	33	québec			française	canadien	Cath. R.	Journalier	1-6-03		oui	Construction	52		60		600										F.			
5		" Eugénie	" "	f	épouse	m	novembre	1874	36	"			"	"	"																						F.			
6		" Edmonda	" "	f	fille	c	janvier	1904	7	"			"	"	"																				10	oui	oui	F.			
7		" Gaetta	" "	f	fille	c	mars	1905	6	"			"	"	"																				10	oui	oui	F.			
8		Dufort Émilia	" "	f	pensionnaire	c	décembre	1897	15	"			"	"	"	Menuisier	1-6-03		oui	Construction	52		60		600										oui	oui	F.			
9	64	Thuel Cyrade	" "	m	chef	m	février	1873	38	"			"	"	"	Journalier	10-9-08		oui	Boucherie	52		60		600										oui	oui	F. A.			
10		" Emérencienne	" "	f	épouse	m	avril	1876	35	"			"	"	"																				oui	oui	F.			
11		" Julienne	" "	f	fille	c	août	1896	14	"			"	"	"																				oui	oui	F.			
12		" Ernest	" "	m	fils	c	août	1899	11	"			"	"	"																				10	oui	oui	F.			
13		" Raymond	" "	m	fils	c	mars	1901	9	"			"	"	"																				10	oui	oui	F.			
14		" Paul	" "	m	fils	c	octobre	1904	6	"			"	"	"																					oui	oui	P.			
15	65	Brousard Joseph	" "	m	chef	m	décembre	1869	41	"			"	"	"	Journalier	9-9-04		oui	Usines	52		60		600										oui	oui	F.			
16		" Emelie	" "	f	épouse	m	novembre	1877	33	"			"	"	"																					oui	oui	F.			
17		" Marie Blanche	" "	f	fille	c	juillet	1907	3	"			"	"	"																					oui	oui	F.			
18		" Jean George	" "	m	fils	c	mai	1911	1/12	"			"	"	"																					oui	oui				
19	66	Lafrenière Jean	" "	m	chef	m	novembre	1869	41	"			"	"	"	Electricien	6-6-06		oui	Machine Paper	52		60		600										oui	oui	F. A.			
20		" Anna	" "	f	épouse	m	Janvier	1874	36	"			"	"	"																					oui	oui	F.			
21		" Aliva	" "	f	fille	c	mars	1894	17	"			"	"	"	Electricien	6-9-08		oui	Machine Paper	52		60		600										oui	oui	F. A.			
22		" Laura	" "	f	fille	c	janv.	1895	16	"			"	"	"	Journalière	6-9-08		oui	Cotton	52		60		400										oui	oui	F. A.			
23		" Eugène	" "	m	fils	c	mars	1897	14	"			"	"	"																				10	oui	oui	F. A.			
24		" Corinne	" "	f	fille	c	mai	1905	3	"			"	"	"																					oui	oui	F.			
25	67	Lambert Ernestine	" "	f	chef	W	avril	1857	54	"			"	"	"																					oui	oui	F.			
26		" Zotique	" "	m	fils	c	juillet	1883	28	"			"	"	"	charretier	6-9-08		oui	Machine Paper	52		60		600										oui	oui	F. A.			
27		" Josaine	" "	m	fils	c	décembre	1885	30	"			"	"	"	Journalier	6-9-06		oui	Machine Paper	52		60		600										oui	oui	F. A.			
28		" Albérie	" "	m	fils	c	août	1888	26	"			"	"	"	Journalier	6-9-08		oui	Machine Paper	52		60		600										oui	oui	F. A.			
29		" Marthemise	" "	f	fille	c	février	1898	32	"			"	"	"																					oui	oui	F.			
30	68	Gosselin Jeanne	" "	m	chef	M	mai	1873	38	"			"	"	"	Journalier	6-9-02		oui	Aluminum	52		56		500				2000	52	2000	40			oui	oui	F. A.			
31		" Wilhelmina	" "	f	épouse	m	mai	1871	40	"			"	"	"																					oui	oui	F.			
32		" Marie	" "	f	fille	c	juin	1895	15	"			"	"	"																				200	15	250	oui	oui	F.		
33		" George	" "	m	fils	c	septe.	1896	14	"			"	"	"																				150	14	250	10	oui	oui	F. A.		
34		" Philippe	" "	m	fils	c	juillet	1899	11	"			"	"	"																				125	11	250	10	oui	oui	F.		
35		" Ursula	" "	f	fille	c	avril	1902	9	"			"	"	"																				100	9	250	10	oui	oui	F.		
36		" Albert	" "	m	fils	c	juin	1908	3	"			"	"	"																				75	9	250		oui	oui	F.		
37	69	Moreau Alexandre	" "	m	chef	m	août	1879	31	"			"	"	"	Emerisier	1-6-12		oui	Construction	52		60		700										oui	oui	F.			
38		" Joséphine	" "	f	épouse	m	août	1884	26	"			"	"	"																					oui	oui	F.			
39		" Marcelle	" "	f	fille	c	Juin	1908	2	"			"	"	"																					oui	oui	F.			
40	70	Jacques Joseph	" "	m	chef	m	mars	1879	32	"			"	"	"	Journalier	5-9-10		oui	S.W.P. Co.	52		60		600										oui	oui	F.			
41		" Odélina	" "	f	épouse	m	mai	1878	33	"			"	"	"																					oui	oui	F.			
42		" Eloy	" "	m	fils	c	décembre	1905	5	"			"	"	"																					oui	oui	F.			
43	71	Morand Joseph	" "	m	chef	m	avril	1886	25	"			"	"	"	Journalier	6-9-12		oui	Aluminum	52		56		600										oui	oui	F. A.			
44		" Celestine	" "	f	épouse	m	mai	1889	22	"			"	"	"																					oui	oui	F.			
45	18 72	Desmarais Patien	" "	m	chef	V	avril	1872	39	"			"	"	"	contremaître	6-3-02		oui	Aluminum	52		60		600				3500	52		100			oui	oui	F. A.			
46		" Indiana	" "	f	fille	c	avril	1892	19	"			"	"	"																				225	19	50		oui	oui	P.		
47		" Ovila	" "	m	fils	c	mai	1896	15	"			"	"	"																				225	15	50	10	oui	oui	F. A.	125	
48		" Odilon	" "	m	fils	c	décembre	1898	12	"			"	"	"																				200	12	50	10	oui	oui	F. A.	50	
49		" Emile	" "	m	frère	c	août	1891	19	"			"	"	"	Emerisier	6-6-09		oui	Aluminum	52		60		—				1500	19	150				oui	oui	F. A.			
50	19 73	Leblanc Joseph	" "	m	chef	m	juillet	1875	35	"			"	"	"	Journalier	6-9-02		oui	Aluminum	52		56		600				4000	52	200				oui	oui	F. A.			

3 + + 17 = 48

9600 2000. 20 5.50